

出國報告（出國類別：其他---國際志工）

## 赴越南胡志明市人文與社會科學大學： 國際學習志工行政實習督導訪問

服務機關：國立暨南國際大學公共行政與政策學系

姓名職稱：陳仁海 專案助理教授

派赴國家：越南，胡志明市國家大學，人文與社會科學大學

出國期間：105 年 7 月 23 日至 7 月 29 日

報告日期：105 年 9 月 1 日

## 目次

壹、	目的 -----	2
貳、	過程 -----	2
參、	心得與建議 -----	4
肆、	活動照片 -----	5

## 壹、目的

筆者此次至越南胡志明市人文與社會科學大學，最主要的工作是督導本系 學生從事國際志工、海外學習服務的參與情形，次要目的則是與該大學台灣教育 中心的執行主任胡明光博士會面，瞭解越南交換學生與越南學生來台深造的意願 與管道，並討論未來繼續合作的基礎。

## 貳、過程

筆者於 105 年 7 月 23 日至 29 日期間至越南胡志明市的人文與社會科學大學督導與訪視本年度參與國際志工、海外學習服務的 14 名學生，期間最主要的活動是 (1) 7 月 25 日~7 月 28 日至該校，實地參與瞭解公行系學生在台越文化營隊的執行狀況。這次的營隊分為三個梯次，每梯次為期一週而筆者到訪時營隊進行到第二個梯次。從籌劃過程到實際執行學員們從第一個梯次的活動中汲取經驗，然後在第二梯次進行細部的修改。可以明顯地感受同學與參與營隊的越南學生互動熱絡，透過活動的進行讓越南同學更為了解台灣文化。(2) 並且在 7 月 27 日正式拜會該校台灣教育中心胡明光主任，瞭解今年度在國際志工、海外學習服務網絡的建立上，是否 遭遇到哪些困難與探索未來可能的機會。

整個行程的列表如下：

日期	行程
105.7.23 週六	從桃園機場搭乘上午 7:30 分的華航班機前往越南胡志明市，在當地時間 9:45 分抵達胡志明機場，經過安排，住進胡志明市第一郡市中心區的旅館，抵達時間由於是週末，本系同學已經去探訪胡志明市。筆者是第一次到越南，於是以事前準備的資料開始認識這個城市。雖然越南是共產主義國家，但在胡志明市卻沒有明顯的感受。實習同學在行前都有接受語言訓練，而筆者完全不懂越南語。晚間與同學見面了解第一週的活動狀況，同學在生活各方面都已習慣也大致介紹了前一週以來對於胡志明市的瞭解。
105.7.24 週日	週日這天志工團同學把握週末時間去參觀了胡志明市的戰爭博物館，筆者則到了第五郡去體會當地的華人文化。離開第一郡之後市容會有些許改變，第五郡的都市化程度稍低而許多店家都有中文招牌。在行前筆者所得到的訊息是第五郡治安稍差，所以處處小心。在逛了市場之後開始體驗在路邊飲食，也了解了當地口味與台灣越南食物上的差異。胡志明物價雖偏低但已經比數年前上升不少，外國觀光客人數相當多。晚間與同學步行前往檳城市場夜市用餐，對住處周遭的環境更為了解。
105.7.25 週一	1. 早晨與同學一起搭乘公車前往人文與社會科學大學，胡志明的交通從早上就開始非常忙碌而且沒有時刻表可以查詢。這裡的公車還依車款有不同的票價，而公車車體與內部極像台灣三十年前的大客車。而在胡志明市行人必須小心翼翼的過馬路，機車的數量

	<p>讓整個路面呈現相當擁擠的畫面。</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. 早晨 9:00 開始課程的進行，在第一梯次中由於教室常被調動因此公行系助理靖芸進行交涉後始有固定教室進行活動。靖芸在營隊前置作業與教具製作過程中都陪伴同學一同努力，而在第一梯次也在現場督陣功不可沒。越南同學在報到後本系同學便開始以中文進行自我介紹，每個人都佩戴醒目的名牌所以很快的會留下印象。從對談中就可以了解學員的中文程度，所以同學都相當有耐心的傾聽。</li> <li>3. 每梯次為了增進同學與學員的互動，因此設計了三種的戶外團康遊戲以利破冰。由於活動以中文進行一開始學員都會有些不習慣，但經過幾回合的運作後學員很快的熟悉基本中文的用語。</li> <li>4. 破冰之後回到教室下一個活動則是透過圖片與賓果遊戲，午休時間學員會推薦學校附近的店家讓同學吃到物美價廉的越南食物。</li> <li>5. 課程至傍晚五點前結束，同學在離開學校後搭乘公車回住宿地點。而晚餐結束稍作休息後則開會討論本日活動進行的流程與執行的節奏。從早上出門到就寢之間，同學一天的生活相當緊湊而忙碌。</li> </ol>
<p>105.7.26 週二</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 同樣的搭公車前往學校，這裡的公車並沒有下車鈴所以要先跟司機告知下車地點。因為要集體行動，所以上車要告訴司機人數。同學對於越南文的數字都可以掌握的不錯，這是行前語言訓練的成效。經過一天的活動後同學與學員間的互動更為緊密，所以報到後便開始語言交流。年輕世代彼此之間的想法或許較為近似，因此在溝通上比較容易。今天課程中要請越南同學彩繪舞獅面具，而學員們在色彩的搭配上令人驚豔。</li> <li>2. 由於越南大學生也正值暑假時期，所以來參加營隊的人數也會有些落差。不過人數多寡並沒有影響到同學的活動熱情。而此時正為胡志明雨季，所以天氣也相對的不穩定。</li> </ol>
<p>105.7.27 週三</p>	<p>今天到達學校後前去校內台灣中心拜會胡明光主任，由於胡主任在同時間還有研討會進行，所以會談過程進行了二十分鐘左右。不過這一談很有收獲，筆者直接請教有關營隊的時間以及活動內容是否需要任何修正？胡主任言語中很客氣的謝謝暨大同學，但也希望或許明年可以將活動舉辦在其他學校並把人文與社會科學大學放在最後的順位。胡主任列舉了幾個校名，希望我們回去可以考慮。筆者在當天就已將此訊息傳回系辦，作為活動結束後討論的重要議題。</p>
<p>105.7.28</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 今天活動是更為進階需要同學以中文演短劇，在暨大同學示範之</li> </ol>

週四	<p>後便開始分組進行角色分配與台詞演練。就台灣同學而言對白的內容相當簡單而生活化，但對越南同學而言難度相當高，所以從發音咬字都有暨大同學示範後修正。演出的效果很爆笑，不過學習之後字句的使用應該會牢牢記住。</p> <p>2. 接著是福爾摩斯的闖關遊戲，同學將台灣夜市的賓果做成教具進行活動。而在這幾天的營隊中都可以發現同學運用巧思利用有限資源重現台灣的生活與文化，而這絕對不是急就章就可以完成也需要團隊的默契與合作。</p>
105.7.29 週五	<p>筆者在這一天要返回台灣，所以早上送學生出門後就整理行李再去郵局寄了明信片。在這個沒有捷運的城市中生活就是種文化衝擊，暨大同學離開了舒適圈在異國體會了付出與學習。</p>

### 參、心得與建議

#### (一) 心得

1. 公行系的海外行政實習是希望同學在新的環境中付出並學習，所以緬甸、泰國與越南都有我們的足跡。原先服務的對象大多都是海外華人，活動內容有語言教學以及台越文化營。而從一開始參與的同學便必須集體思考並分工，從雛形到最後活動內容定稿接著設計教具。籌劃的時間將近半年，基本上都是從無到有的過程。這樣的活動絕對是雙向的交流，參與的兩方都可從其中獲益。而許多台灣生活上隨處可見的事情，卻也成為拉近台越距離的誘因。
2. 台灣不少人對東南亞的刻板印象停留在外勞與外傭，但來胡志明參加活動後或許會修正一些想法。所以海外行政實習擴大了學生以及筆者的視野。
3. 而胡明光主任的建議會讓公行系辦重新檢視海外行政實習的對象與內容，我們也必須要有新南向的觀點與思維。

#### (二) 建議

1. 如果各種條件都允許的話，營隊活動應該要發展成跨校的活動。這一個禮拜來有些時段的學員總數都在十人上下，相對的暨大同學共有 14 人在效益上會有些可惜。如果可以讓更多越南的年輕世代來參與，不僅會增加活動的熱鬧也可以加速越南年輕人對台灣的認識。另一方面營隊還可以另外設計讓中學生來參加，用更生活的方式去介紹台灣
2. 希望能透過外交單位安排讓實習同學能夠參訪胡志明市的公部門，介紹台灣之餘我們也需要認識越南的行政體系。

#### 肆、活動照片



